

Zeitschrift: Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift
Herausgeber: Pestalozzigesellschaft Zürich
Band: 19 (1915-1916)
Heft: 1

Artikel: D'r Schpatz im Herbscht (Berner Mundart)
Autor: Howald, J.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-661451>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ten allerorten große Anstrengungen, und auch ein europäischer Schulmann kann hier viel lernen, obgleich die Resultate vielleicht nicht so großartig sind, wie man von den gemachten Aufwendungen für Schulen, Bibliotheken und andere Bildungsanstalten erwarten könnte. Jedenfalls geben die Amerikaner sich mit diesen Dingen außerordentliche Mühe, und es ist schon möglich, daß sie in hundert Jahren auch in den Resultaten dem alten Europa vorausgeilt sein werden. Denjenigen Ländern, die ihnen jetzt die größte Einwanderung senden, Italien, Russland und den slawischen Teilen Österreichs, sind sie schon jetzt weit voraus, und die Kinder dieser Einwanderer erhalten in den Vereinigten Staaten eine Erziehung, womit sich die der Eltern gar nicht vergleichen läßt.

In den meisten anderen Abteilungen der Ausstellung dagegen ist für den Europäer nicht sehr viel zu holen, höchstens hat man Gelegenheit, den natürlichen Reichtum des Landes zu bewundern, der sich in den ausgestellten Erzeugnissen des Acker-, Garten- und Bergbaues, sowie der Wälder und der Gewässer ausspricht.

Dr Schpak im Herbst.

(Berner Mundart.)

Scho wärde d'Tage churz und chürzer,
Und d'Bletter gheie vo de Bäum;
d'Nächt wärde chaut und mängisch chuttet's
Und öpp'e tschuderets jeß eim.

Mi Frou deheime redt vom Scheide,
Und lang geit's nümm, so schiebt sie ab.
De bi=n=i wieder ganz elleini —
Herrjere, wie's m'r grusel drab.

Die Junge=n=aber si dsit Wuche
Uf und d'rvo, weiz Gott wie wit...
Und gseh-n-i eis und wott chli brichte,
Flügt's furt und seit: „S ha bei Bit!“

D'Lüt aber ruume d'Bäum und d'Fäuder,
Und vo de Bärge chunt scho d'War.
Du liebi Bit, gli wird für d'Schpake
Dänk d's Frässe wieder schlächt und rar.

Sa, d'Tage wärde churz und chürzer,
Und d'Bletter a de Bäum si faub;
Sei rächti Freud ha=n=i am Läbe
Und d's Singe freut mi nume haub.

Die Junge bloß no haseliere.
S meine gäng, sie tribe's z'bunt,
Zwar wüsse sie ja nit, die Tröpfli,
Daß gli ne chauta Winter chunt.

J. Howald.